

U ŹRÓDEŁ EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ / FRÜHZEIT OSTMITTEUROPAS 1,2

# Rome, Constantinople and Newly-Converted Europe

## Archaeological and Historical Evidence



Volume II

Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas  
Instytut Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk  
Instytut Archeologii Uniwersytetu Rzeszowskiego

# Rome, Constantinople and Newly-Converted Europe

Archaeological and Historical Evidence



Volume II

# U ŹRÓDEŁ EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ / FRÜHZEIT OSTMITTEUROPAS

Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas, Leipzig  
Instytut Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk, Warszawa  
Instytut Archeologii Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów

**Rada Redakcyjna / Herausgebergrremium**  
Andrzej Buko, Christian Lübke, Małgorzata Rybicka

**Redakcja Serii / Redaktion der Reihe**  
Matthias Hardt, Marcin Wołoszyn

**tom 1, część 2 / Band 1, Teil 2**

# **Rome, Constantinople and Newly-Converted Europe**

Archaeological and Historical Evidence

edited by

Maciej Salamon, Marcin Wołoszyn, Alexander Musin, Perica Špehar

in cooperation with

Matthias Hardt, Mirosław P. Kruk, Aleksandra Sulikowska-Gąska

Kraków – Leipzig – Rzeszów – Warszawa 2012

U ŹRÓDEŁ EUROPY ŚRODKOWO-WSCHODNIEJ / FRÜHZEIT OSTMITTEUROPAS  
Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas e.V., Leipzig  
Instytut Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk, Warszawa  
Instytut Archeologii Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów

**Redakcja tomu / Redaktion des Bandes**

Maciej Salamon, Marcin Wołoszyn, Alexander Musin, Perica Špehar,  
Matthias Hardt, Mirosław P. Kruk, Aleksandra Sulikowska-Gąska

**Recenzenci tomu / Rezessenten des Bandes**

Eduard Mühle, Günther Prinzing

**Tłumaczenia / Übersetzungen**

Autorzy / Autoren, Alexey Gilevich, Monika Dzik oraz / sowie  
Anna Kinecka (j. angielski / Englisch), Katarzyna Łyp (j. niemiecki / Deutsch),  
Alexander Musin (j. rosyjski / Russisch)

**Weryfikacja językowa / Sprachverifizierung**

Marcin Bednarz, Anna Kinecka, Doris Wollenberg

**Skład / Layout**

Irena Jordan

**Obróbka graficzna / Graphik**

Autorzy / Autoren oraz / sowie Irena Jordan,  
przy udziale / unter Mitwirkung von Jolanta Ożóg, Rafał Janicki

**Projekt okładki / Layout des Umschlages**

Irena Jordan, Rafał Janicki

**Zdjęcie na okładce / Photo auf dem Umschlag**

Bizantyńska stauroteka (X / XI w.) z Ostrowa Lednickiego,  
zbiory Muzeum Pierwszych Piastów na Lednicy (Foto: R. Kujawa)  
Byzantinische Staurothek (10. / 11. Jh.) aus Ostrów Lednicki,  
Sammlungen des Muzeum Pierwszych Piastów na Lednicy (Photo: R. Kujawa)

**Druk tomu II / Druck von Band II**

Poligrafia Inspektoratu Towarzystwa Salezjańskiego, Kraków

**Dystrybucja / Distribution**

Leipziger Universitätsverlag

Instytut Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk  
Instytut Archeologii Uniwersytetu Rzeszowskiego

© Copyright by Geisteswissenschaftliches Zentrum Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas e.V., Leipzig 2012

© Copyright by Instytut Archeologii i Etnologii Polskiej Akademii Nauk, Warszawa 2012

© Copyright by Instytut Archeologii Uniwersytetu Rzeszowskiego, Rzeszów 2012

**ISBN: 978-3-86583-659-5**

**ISBN: 978-83-89499-85-1**

**ISBN: 978-83-936467-0-8**

The present volume is the result of cooperation of institutions named here:

Polish Academy of Sciences  
Committee for the Research in Antique Culture  
Byzantine Commission = National Committee of the AIEB

Institute of Archaeology and Ethnology  
Polish Academy of Sciences, Warsaw



Leipzig Centre for History and Culture  
of East Central Europe (GWZO), Leipzig



Geisteswissenschaftliches Zentrum  
**Geschichte und Kultur Ostmitteleuropas**  
an der Universität Leipzig

Institute of History  
Jagiellonian University, Cracow



Institute of Archaeology  
University of Rzeszów, Rzeszów



Institute for the History of Material Culture  
Russian Academy of Sciences, Saint Petersburg



Institute of Archaeology  
Serbian Academy of Sciences and Arts, Belgrade



Sponsored by:



GEFÖRDERT VOM



Bundesministerium  
für Bildung  
und Forschung

## CONTENTS

### III.1 ARCHAEOLOGY:

#### ROME, CONSTANTINOPLE, THE RELICS AND PRIVATE DEVOTION OBJECTS *THE INTRODUCTORY ESSAYS*

##### **Lora Gerd**

Sacred objects in Byzantine and Post-Byzantine Canon Law ..... 13

##### **Estelle Cronnier**

Eastern Christianity and relics of the saints: from refusal to quest ..... 25

##### **Elżbieta Dąbrowska**

Le dépôt de reliques dans les sépultures – usage liturgique ou superstition? ..... 33

##### **Michael Müller-Wille**

Reliquientranslationen im karolingischen und wikingerzeitlichen Europa ..... 45

##### **Alexander Musin**

Byzantine reliquary-crosses in the formation of medieval Christian culture in Europe ..... 61

### III.2 ARCHAEOLOGY:

#### SEARCHING FOR ROME AND CONSTANTINOPLE *FROM THE SOUTH TO THE NORTH*

##### **Lyudmila Doncheva-Petkova**

On the dating and origin of some types of pectoral crosses from medieval Bulgaria ..... 97

##### **Snezana Filipova**

Early Christian reliquaries and encolia and the problem of the so-called crypt reliquaries  
in the Republic of Macedonia ..... 113

##### **Ádám Bollók**

Byzantine missions among the Magyars during the later 10<sup>th</sup> century? ..... 131

##### **Péter Prohászka**

Über eine Variante der bronzenen byzantinischen Reliquienkreuze vom sogenannten Typ „Heiliges Land“ aus  
dem Karpatenbecken unter Berücksichtigung eines „neuen“ alten Kreuzes aus der Gemarkung Tés (Ungarn) ..... 145

##### **Kateřina Horníčková**

Between East and West: Bohemian reliquary pectoral crosses as testimony to religious and cultural exchange ..... 157

##### **Janusz Górecki, Andrzej M. Wyrwa**

The staurotheke from Ostrów Lednicki ..... 173

##### **Joanna Żółkowska**

Disc pendants with St. George's image from the early mediaeval period in Poland ..... 193

##### **Barbara Chudzińska**

Archaeological evidence from today's Poland on personal piety during the late Middle Ages ..... 203

##### **Marcin Wołoszyn**

Die frühmittelalterlichen orthodoxen Devotionalien in Polen und die Entstehung der ältesten  
Ostgrenze Polens. Forschungsgeschichte und Forschungsperspektiven ..... 225

##### **Mirosław P. Kruk**

Two stray stone plaques (icons) from the collection of the National Museum in Kraków ..... 291

<b>Jerzy Ginalska</b>	
Ein frühmittelalterlicher Sakralkomplex auf dem Burgwall „Horodyszcze“ in Trepca bei Sanok .....	303
<b>Marcin Piotrowski, Marcin Wołoszyn</b>	
Two devotional objects from Lubaczów (south-eastern Poland) and their archaeological-historical context .....	331
<b>Marcin Wołoszyn</b>	
The cross-pendants from Sąsiadka-Sutejsk in south-eastern Poland. A preliminary report .....	347
<b>Marcin Piotrowski, Marcin Wołoszyn</b>	
Czermno/Cherven – archaeological investigation of an early Rus' medieval town in Eastern Poland in 2010-2011. A preliminary report .....	359
<b>Tomasz Dzieńkowski, Marcin Wołoszyn</b>	
An encolpion from Czułczyce in south-eastern Poland .....	391
<b>Anna Peskova</b>	
Byzantine pendant reliquary-crosses from the territory of medieval Rus' .....	403
<b>Natalia Astashova, Tatiana Saracheva</b>	
Early medieval Rus' relief decorated reliquary-crosses from the State Historical Museum in Moscow: insights from chemical content and technological analysis .....	445
<b>Irina Sterligova</b>	
Precious Eastern Christian Encolpia from the 9 <sup>th</sup> to 17 <sup>th</sup> century as represented in Russian collections .....	459
<b>Nadezhda Chesnokova</b>	
Eastern Orthodox icons and other holy objects in 17 <sup>th</sup> century Russia – evidence from the records of Posolskiy Prikaz in Moscow .....	485
<b>Alexander Ostapenko</b>	
Miniature figures of archangels in medieval East Europe .....	491
<b>Natalia Khamayko</b>	
Crescent pendants (lunnitsa) in 11 <sup>th</sup> -13 <sup>th</sup> century Rus': Pagan amulet or Christian ornament? .....	503
<b>Svetlana Ryabtseva</b>	
Pectoral reliquary-crosses from the Carpathian-Dniester Region, 11 <sup>th</sup> -16 <sup>th</sup> centuries .....	527
<b>Iuliia Mysko</b>	
The religious beliefs of Slav population in the Upper Prut and the Middle Dniester region .....	545
<b>Marina Sergeeva</b>	
Early Rus' sacred object in antler and bone from the Middle Dnieper area .....	563
<b>Olena Veremeychyk</b>	
Finds of Christian liturgical and devotional objects from the central part of Chernigov Land, 11 <sup>th</sup> -13 <sup>th</sup> century .....	573
<b>Vira Hupalo</b>	
Christian devotional objects from early medieval Zvenigorod (now Zvenyhorod, Ukraine) .....	591
<b>Radosław Liwoch</b>	
On the new border of Christian civilisations. Archaeological material from the early Rus' Plisnesk .....	611
<b>Aliaksandr Bashkou</b>	
The beginning of Christianisation of Western Belarus, 11 <sup>th</sup> -14 <sup>th</sup> century .....	621
<b>Kristina Lavysh</b>	
Byzantine devotional objects from the territory of Belarus .....	633
<b>Vadzim Koshman</b>	
Enamels cloisonnés in Belarus in 11 <sup>th</sup> -13 <sup>th</sup> century: Byzantine influence and questions of local production .....	645
<b>Jan Chochorowski</b>	
Russian Orthodox pendant crosses from Polish archaeological research on Spitsbergen .....	655

#### IV AFTERWORD

<b>Alexander Musin, Marcin Wołoszyn</b>	
Newly-Converted Europe – Digging In. An Archaeological Afterword .....	683

## СОДЕРЖАНИЕ

### III.1 АРХЕОЛОГИЯ: РИМ, КОНСТАНТИНОПОЛЬ, РЕЛИКВИИ И ПРЕДМЕТЫ ЛИЧНОГО БЛАГОЧЕСТИЯ *ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ РАЗМЫШЛЕНИЯ*

**Лора Герд**

Реликвии в византийском и поствизантийском каноническом праве ..... 13

**Эстель Кронье**

Восточное христианство и реликвии святых: от отвержения к поиску ..... 25

**Ельжбета Донбровска**

Святыни в погребениях: богослужебный обряд или суеверие? ..... 33

**Михаил Мюллер-Вилле**

Перенесение реликвий и распространение реликвариев в Европе в эпоху Каролингов и викингов ..... 45

**Александр Мусин**

Византийские энколпионы в сложении средневековой христианской культуры в Европе ..... 61

### III.2 АРХЕОЛОГИЯ: В ПОИСКАХ РИМА И КОНСТАНТИНОПОЛЯ *С ЮГА НА СЕВЕР*

**Людмила Дончева-Петкова**

К вопросу о датировке и происхождении некоторых типов нательных крестов в средневековой Болгарии ..... 97

**Снежана Филиппова**

Раннехристианские реликварии и энколпионы и вопрос о криптовых реликвариях на территории Республики Македония ..... 113

**Адам Боллок**

Византийская миссия у мадьяр в конце X века? ..... 131

**Петр Прохазка**

Бронзовые кресты-реликварии на территории Карпатского бассейна (Теш, Венгрия) ..... 145

**Катерина Хорничкова**

Между Востоком и Западом: кресты-реликварии из Чехии как свидетельство культурно-религиозного обмена ..... 157

**Ежи Гурецки, Анджей Вырва**

Ставротека Острова Ледницкого ..... 173

**Иоанна Жуковска**

Круглые иконки-подвески с образом святого Георгия на территории современной Польши ..... 193

**Барbara Худзиньска**

Археологические данные о предметах личного благочестия эпохи позднего Средневековья (XIII-XVI вв.) на территории современной Польши ..... 203

**Марчин Волошин**

Восточно-христианские предметы личного благочестия эпохи Средневековья на территории Польши и становление древнейших польских границ на Востоке: история изучения и перспективы исследования ..... 225

**Мирослав Петр Крук**

Две каменные иконки из коллекции Национального музея в Кракове (Польша) ..... 291

**Ежи Гинальски**Комплекс средневековых сакральных предметов с городища Трепча близь Санока  
в юго-восточной Польше ..... 303**Марчин Пиотровски, Марчин Волошин**Два предмета личного благочестия из Любачувя (Юго-Восточная Польша) в их  
историко-археологическом контексте ..... 331**Марчин Волошин**

Нательные кресты из Сонядки-Сутейска в юго-восточной Польше: предварительное сообщение ..... 347

**Марчин Пиотровски, Марчин Волошин**

Новые находки в Чермно ..... 359

**Томаш Дженьковски, Марчин Волошин**

Борисоглебский энколпион из Чулчице (Люблиńskое воеводство, Польша) ..... 391

**Анна Пескова**

Византийские кресты-реликварии на территории Древней Руси ..... 403

**Наталья Асташова, Татьяна Сарачева**

Химико-технологическое изучение древнерусских рельефных энколпионов из собрания

Государственного исторического музея ..... 445

**Ирина Стерлигова**

Драгоценные восточно-христианские реликварии IX-XVII вв. по материалам российских собраний ..... 459

**Надежда Чеснокова**

Восточно-христианские иконы и реликвии в России XVII в. по материалам Посольского приказа ..... 485

**Александр Остапенко**

Миниатюрные фигурки архангелов в Восточной Европе эпохи Средневековья ..... 491

**Наталья Хамайко**

Лунницы в Древней Руси XI-XIII в.: языческий амулет или христианское украшение? ..... 503

**Светлана Рябцева**

Кресты-реликварии в системе христианской культуры Карпато-Днестровского региона в XI-XVI вв. ..... 527

**Юлия Мисько**

Религиозные верования славянского населения верхнего течения реки Прут и Среднего Поднестровья ..... 545

**Марина Сергеева**

Древнерусские сакральные изделия из кости и рога на территории Среднего Поднепровья ..... 563

**Елена Веремейчик**

Церковная утварь и предметы личного благочестия XI-XIII вв. центральных районов Черниговской земли .... 573

**Вера Хупало**

Предметы христианского культа из древнерусского Звенигорода ..... 591

**Радослав Ливох**

На новых границах христианского мира: археологические материалы из древнерусского Плеснеска ..... 611

**Александр Башков**

Начало христианства на западе Белоруссии XI-XIV вв.: исторический и археологический аспекты ..... 621

**Кристина Лавыш**

Предметы христианского культа византийского происхождения с территории Белоруссии ..... 633

**Вадим Кошман**

Перегордчатая эмаль в Белоруссии в XI–XIII вв.: византийское влияние и вопросы местного производства ... 645

**Ян Хохоровски**Нательные кресты православной традиции из исследований польской археологической  
экспедиции на острове Шпицберген ..... 655**IV ПОСЛЕСЛОВИЕ****Марчин Волошин, Александр Мусин**

Раскапывая Новую Европу: послесловие археологов ..... 683